



B1.26 Aprobar un examen

- Habla sobre un examen que hiciste o vas a hacer.
- Habla sobre tus notas y resultados
- hablar sobre diferentes tipos de exámenes

La acreditación	<i>(L'accréditation)</i>	Corregir una redacción	<i>(Corriger une rédaction)</i>
La convocatoria	<i>(La convocation)</i>	Corregir los deberes	<i>(Corriger les devoirs)</i>
La parte teórica	<i>(La partie théorique)</i>	Hacer un control	<i>(Faire un contrôle)</i>
La parte práctica	<i>(La partie pratique)</i>	Tener un test escrito	<i>(Avoir un test écrit)</i>
La revisión	<i>(La révision)</i>	Hacer un descanso	<i>(Faire une pause)</i>
Las notas	<i>(Les notes)</i>	Tener una buena nota	<i>(Avoir une bonne note)</i>
El ejercicio	<i>(L'exercice)</i>	Tener mala nota	<i>(Avoir une mauvaise note)</i>
La acreditación	<i>(L'accréditation)</i>	Aprobar	<i>(Réussir)</i>
Aprender de memoria	<i>(Apprendre par cœur)</i>	Aprobar el curso	<i>(Valider le cours)</i>
Olvidar	<i>(Oublier)</i>	Suspender un examen oral	<i>(Échouer à un examen oral)</i>
Comparar	<i>(Comparer)</i>	Repetir el curso	<i>(Redoubler le cours)</i>
Buscar diferencias	<i>(Chercher des différences)</i>	Recuperar	<i>(Rattraper)</i>
Corregir un examen	<i>(Corriger un examen)</i>	La revisión	<i>(La révision)</i>

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte.

El DELE es un examen oficial que sirve para **acreditar** tu **conocimiento** de español en muchos países. Tiene seis niveles y combina **pruebas** escritas y orales para **evaluar** la comprensión y la expresión. Es un diploma con **reconocimiento internacional**, útil para trabajar o estudiar en la universidad. *Al obtenerlo*, puedes acceder a becas. *Puedes* presentarte varias veces al año en centros del Instituto Cervantes. *Le DELE est un examen officiel qui sert à **accréditer** votre **connaissance** de l'espagnol dans de nombreux pays. Il comporte six niveaux et combine des **épreuves** écrites et orales pour **évaluer** la compréhension et l'expression. C'est un diplôme avec une **reconnaissance internationale**, utile pour travailler ou étudier à l'université. En l'obtenant, vous pouvez accéder à des bourses. Vous pouvez vous présenter plusieurs fois par an dans les centres de l'Instituto Cervantes.*



1. ¿Qué tipo de examen es el DELE?
 - a. Un examen solo de gramática para la licenciatura
 - b. Un curso universitario obligatorio para extranjeros
 - c. Una entrevista de trabajo en el Instituto Cervantes
 - d. Un examen oficial de español con varios niveles
2. ¿Qué se evalúa en el DELE con pruebas escritas y orales?
 - a. Únicamente el vocabulario de negocios
 - b. La historia y la cultura de España
 - c. Solo la pronunciación y el acento
 - d. La comprensión y la expresión en español

3. ¿Para qué puede servir obtener el DELE en la vida profesional o académica?
 - a. Para evitar estudiar en la universidad
 - b. Para cambiar el nivel del examen sin presentarse
 - c. Para mejorar oportunidades de trabajo y acceder a estudios universitarios
 - d. Para conseguir un puesto fijo en el Instituto Cervantes automáticamente
4. ¿Dónde se puede hacer el examen en muchas ciudades?
 - a. En centros del Instituto Cervantes
 - b. Solo en embajadas españolas una vez al año
 - c. En cualquier colegio público sin inscripción
 - d. En empresas privadas que otorgan el diploma

1-d 2-d 3-c 4-a

2. Grammaire: Imparfait - emplois (II)



Le prétérit imparfait s'emploie pour des actions passées en cours ou simultanées.

1. Une action était en cours quand une autre s'est produite imparfait + passé simple.
2. Deux actions se déroulaient en même temps dans le passé imparfait + imparfait.

Estructura	Ejemplo
Imperfecto + cuando + indefinido	Revisaba el examen cuando terminó el tiempo. (<i>Je relisais l'examen quand le temps s'est terminé.</i>)
Mientras + imperfecto + imperfecto	Mientras corregía el examen, revisaba las notas. (<i>Pendant que je corrigais l'examen, je relisais les notes.</i>)
Imperfecto + mientras + imperfecto	Pensaba en la prueba mientras esperaba los resultados. (<i>Je pensais à l'épreuve pendant que j'attendais les résultats.</i>)

1. _____ tranquilamente en la biblioteca cuando anunciaron que el examen cambiaba de fecha.
 a. Estudiaba b. He estudiado c. Estudio d. Estudié
2. Mientras _____ la parte teórica, el profesor corregía los exámenes de la convocatoria anterior.
 a. preparábamos de b. preparamos c. preparábamos d. hemos preparado

1. Estudiaba 2. preparábamos

Réécrivez les phrases

1. (cuando) Estudiaba en la biblioteca. De repente, mi móvil sonó.

(*Estudiaba en la biblioteca cuando mi móvil sonó.*)

2. (cuando) Esperaba el autobús. Empezó a llover.

(*Esperaba el autobús cuando empezó a llover.*)

3. (mientras) Hablábamos de trabajo. Tomábamos un café en la terraza.

(Mientras hablábamos de trabajo, tomábamos un café en la terraza.)

3.Exercices



1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|-----------------------|--|
| a. la convocatoria | 1. Hacías un examen extra para aprobar una asignatura que habías sus |
| b. suspender | 2. Cuando no aprobabas un examen porque sacabas menos de 5. |
| c. recuperar | 3. Proceso en el que pedías que miraran otra vez tu examen por posibles errores. |
| d. la revisión | 4. Mientras corregías las respuestas, ponías la nota y comentarios finales. |
| e. corregir un examen | 5. La fecha en la que se convoca un examen oficial o una prueba. |

a-5 b-2 c-1 d-3 e-4

2. Avis de résultats et révision d'un examen officiel (Audio disponible dans l'application)

Remplissez les lacunes: notas, parte práctica, ejercicios, suspende, recuperar, comparaban, parte teórica, convocatoria, acreditar, revisión, olvidaban

El Instituto Cervantes ha publicado los resultados de la última _____ del DELE. Cada candidato puede consultar sus _____ en línea con su número de inscripción. El examen se divide en una _____ y una _____. Para _____ el nivel es necesario obtener la calificación mínima en cada prueba.

Si no estás conforme con el resultado, puedes solicitar una _____ dentro del plazo que indica la plataforma. En la convocatoria anterior, varios candidatos comentaron que, mientras esperaban los resultados, repasaban los _____ y _____ sus respuestas con modelos de examen. Algunos reconocieron que, por los nervios, _____ detalles a pesar de haber estudiado mucho. El centro recuerda que el tribunal corrige siguiendo criterios comunes y que, si alguien _____, puede presentarse en otra convocatoria o _____ la prueba cuando se abra la inscripción.

L'Institut Cervantes a publié les résultats de la dernière convocatoria du DELE. Chaque candidat peut consulter ses notes en ligne avec son numéro d'inscription. L'examen se divise en une partie théorique (compréhension écrite et orale) et une partie pratique (expression et interaction, écrite et orale). Pour valider le niveau, il est nécessaire d'obtenir la note minimale à chaque épreuve.

Si tu n'es pas d'accord avec le résultat, tu peux demander une révision dans le délai indiqué par la plateforme. Lors de la convocatoria précédente, plusieurs candidats ont expliqué que, en attendant les résultats, ils relisaient les exercices et comparaient leurs réponses avec des modèles d'examen. Certains ont reconnu que, à cause du stress, ils oubliaient des détails malgré avoir beaucoup étudié. Le centre rappelle que le jury corrige en suivant des critères communs et que, si quelqu'un échoue, il peut se présenter à une autre convocatoria ou repasser l'épreuve lorsque les inscriptions sont ouvertes.

1. ¿Cómo se organiza el examen según el texto y qué se necesita para acreditar el nivel?

2. ¿Qué opciones tiene un candidato si no está conforme con el resultado o si suspende?

3. Écoutez le fragment audio et indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

La persona se siente más insegura con la parte teórica que con la práctica.

Vrai Faux

En el último test escrito obtuvo una buena nota porque estudió de memoria.

Si no aprueba ahora, podrá presentarse de nuevo en junio.



4. Lisez le dialogue et répondez aux questions

Carmen (alumna): *Hola, Javier. He visto mis notas del DELE B1 y me he quedado preocupada: he aprobado, pero por muy poco.*

(Bonjour, Javier. J'ai vu mes notes du DELE B1 et je suis restée inquiète : j'ai réussi, mais de justesse.)

Javier (secretaría de la academia): *Hola, Carmen. Enhorabuena por aprobar. ¿Quieres pedir la revisión del examen?*

(Bonjour, Carmen. Félicitations pour la réussite. Veux-tu demander la révision de l'examen ?)

Carmen (alumna): *Sí, sobre todo de la parte escrita. En la redacción me han puesto una nota muy baja y no entiendo por qué.*

(Oui, surtout la partie écrite. À la rédaction on m'a mis une note très basse et je ne comprends pas pourquoi.)

Javier (secretaría de la academia): *Vale. Podemos solicitar la revisión en esta convocatoria, pero hay un plazo y tiene una tasa. Te permiten ver las correcciones y los criterios.*

(D'accord. Nous pouvons demander la révision pour cette session, mais il y a un délai et des frais. Ils te permettent de voir les corrections et les critères.)

Carmen (alumna): *Perfecto. Quiero comparar mi redacción con el modelo y buscar diferencias para saber qué mejorar si tengo que recuperar alguna parte.*

(Parfait. Je veux comparer ma rédaction avec le modèle et chercher les différences pour savoir quoi améliorer si je dois repasser une partie.)

Javier (secretaría de la academia): *Tiene sentido. Además, si vas a pedir otra acreditación, te recomiendo hacer un control semanal: un test escrito corto y practicar la parte práctica del oral.*

(C'est logique. De plus, si tu veux demander une autre certification, je te recommande de faire un contrôle hebdomadaire : un court test écrit et de pratiquer la partie orale.)

Carmen (alumna): *Genial. A veces intento aprender de memoria conectores, pero el día del examen se me olvidan y me bloqueo.*

(Génial. Parfois j'essaie d'apprendre par cœur des connecteurs, mais le jour de l'examen je les oublie et je panique.)



Javier

Entonces mejor practicar con temas reales y corregir tus redacciones cada semana. Así no dependes solo de memorizar.

(secretaría de la academia):

(Alors mieux vaut t'entraîner avec des sujets réels et corriger tes rédactions chaque semaine. Ainsi, tu ne dépendras pas seulement de la mémorisation.)

1. ¿Por qué Carmen pide la revisión y qué parte del examen le preocupa más?

2. En el diálogo se mencionan “comparar” y “buscar diferencias”. ¿Qué van a comparar exactamente y para qué sirve?

5. Email

Asunto: Resultados del test de español – convocatoria de marzo

Hola, Laura:

Ya están las **notas** del **test escrito** de ayer (parte teórica + ejercicio práctico). En comprensión y gramática has **aprobado**, pero en la redacción has sacado 4,5 y la media se queda en 5,0.

Si quieres, puedes pedir una **revisión** antes del viernes. También habrá una sesión para **recuperar** la redacción el próximo miércoles a las 17:30.

Un saludo,

Marta Ríos

Formación – RR. HH.



Rédigez une réponse appropriée: *Quisiera pedir una revisión de la redacción porque... / Mientras escribía el ejercicio, me di cuenta de que... / ¿Podrías confirmarme si para recuperar tengo que...?*

Verbes importants

Suspender (*suspendre*)

Pretérito imperfecto

yo

suspendía

tú

suspendías

él/ella/usted

suspendía

nosotros/nosotras

suspendíamos

vosotros/vosotras

suspendíais

ellos/ellas/ustedes

suspendían

Recuperar (*recupérer*)

Pretérito imperfecto

recuperaba

recuperabas

recuperaba

recuperábamos

recuperabais

recuperaban